

Sorpresa

6

Notas y corre.

Yo estando en la mi cama
 Mamorando mi cojin,
 Oí bater a la puerta,
 Pregunte: ¿Quién bate allí?
 " Soy un pobre peregrino
 Que vengo a dormir aqui."
 Tomo candil de oro en mano
 Y la puerta fuera a abris.
 Tocane mano con mano
 Subirane a su jardin.
 Peinóle los sus cabellos
 Con un peine de marfil;
 Trenzóle la su coleta
 Con una cinta acri;
 Hizole cama de rosa,
 Cabeera de aleli;
 Cobertos con que se tapa
 De hoja de un torrijil.
 " Mañana, pos la mañana,
 Yo te haré un gran vestir,
 Gargantilla colosada

Con un lazo carmesi.

Doc. 7. (p. 11)

Vestido de calequí;
 Mandaré por tu padre y madre
 Que te ayuden a vestir,
 Mandaré por tus hermanos
 Que te lleven a Sapi.

(Caniquí)
 Mandaré a tu padre y madre.

Otros dicen: a Madré; otros:
 a Madré, pero creo que
 nada valen todas aquellas
 lecciones, y que la verdadera
 es algo ambiguo que pueda
 significar entierro, construcción
 o cosa parecida, para haber
 coherencia con las frases a doble
 sentido que preceden, y con las cuales
 el marido, disfrazado de peregrino,
 amenaza de muerte a la mujer
 infiel.

Envio Benotiel

131

~~Don Francisco~~G. G. R. X. VII
Bernal troncos [7]Estrella Bernmain
(18 años)

Estabase la infanta en su cama por dormir.

Un mozo que pasara por de ella se enamoró.
Su marido es muy celoso y de guardia que la dio.
Se estabase la infanta en su cama por dormir.
Volpoxitos oyo a la puerta

Doc. 8. (21)

Tomó candil en la mano y la puerta fuere a abrir
¿Cuál es ese, o cuál es ese que a mi puerta dice abrir?
Don Francisco muy señora que a ti vengo a servir.
La cojiera de la mano y la subiera al jardín.
Llevo tus pies y manos con hojas de un toronjil,
pusole camison de Holanda, zaragüel de un calqui,
pusole la m. coleta con un peine de marfil.
Llevo cama de rosa, cabecera de aljailí (alhelí?)

132

Tanger 1915

[4]

Doc. 8157

Cobertor con un tape de hojas de un toronjil.

- Media noche ya es pasada, la cara no vuelves a mí.
 ¿Qué tenéis, San Francisco?, ¿quién te ha dicho mal de mí?
 Media noche ya es pasada, la cara no vuelves a mí.
 Si lo haces por mi marido muy lejos está de ti.
 - Lo lejos se hace cerca para quien quiere venir.
 Si lo haces por tu marido hala aquí cabe ti.
 La lloraba la infanta lágrimas de mar en tres.
 - No llores tú, la infanta, no llores, tomad placer.
 Mañana por la mañana yo te costaré un vestidito
 Gargantilla colorada para tu cuello garril.
 Mandarás por tus hermanas que te ayuden a cruzar.
 Mandarás por tu madre que te ayude a vestir.
 Mandarás por las tres tías que hagan prez por ti.
 Mandarás por tus hermanas que te lleven al penguin.

Manr Lara, Tanger 1915

penguin = cementerio

133

I, III -

Tetuin 1915 [8]

Manamantes era, manamantes, manamantes de la Tierra,
 alee mis paños de Holanda y a la mar los fui a lavar.
 por ahí pasó un papicuto por de mí quiso burlar.
 Fícele yo un entrepecho, a la mar le eché a nadar.
 Duele mi corazón, duele, de mierte allí ahogar.
 Fícele los mis fleusados por poderle resgatar.
 Agarrile de la mano, subierale al buen rosar. Doc. 9 (p. 1)
 Fícele same di rola, cabexera de archar,
 cobertor con pu natopa de hoja de un torongil,
 de clavellinas le puse, de clavetes más de un mil.
 Media noche ya es pasada, la cara no voltó a mí,
 -¿Qui' tienes tú, don Francisco?, ¿quien te ha dicho mal de mí?
 Si lo haces por mi marido lejos está de mí.
 Si lo haces por padre y madre no moreban cabe mí.

134

- No lejos se hace cerca para quien quiere venir.
 Mañana por la mañana te costaré yo un vestidito
 fargantilla colorada, camisa de un caligui,
 mandaré por tus hermanas y tu agudema a curar,
 mandaré por tu padre y madre que lloran mucho por ti,
 mandaren por tus hermanos que pasan detrás de ti -

(Es evidente la continuación de
 los romances. Los haban recogido
 excelentes versiones al segundo en
 Sarajiva y en Lengua).

Manr Lara, Tetuán. 95

DOC. 9 (p. 2)

50 / 4 de junio 1916 CCCCXIV. preuada [9] (34 años)

Mañanita era mañana, mañana de la mano,
así mis puros de Holanda y a la mar me fui a lavar.
por ahí para un pejeito por de mi guiso burlar.

Hírale yo un entrapado y a la mar lo eché a nadar.
Bicela un corazón, dulce, de mirarlo allí ahogar.

Hírale los mis, temiendo por poderle resgatar

agarrarle de la mano y sensible a un rosol

pusle como de rose, cabecera de abakar

cobertor con puse tapa de hojas de un limonar

de clavellinas le puse y jasmínas más de un mil.

Media noche ya se parada la cara no volvió a mí.

- ¿Quiénes tú, don Francisco? ¿quién te ha dicho mal de mí?

Si lo haces por padre y madre no moraban cabe mí